٤

# أسماء العلامات التجارية في المجمع العلمي العراقي

# ودوره في التعريب

انتصار عبد الكريم نوح

أ.د. إسراء عريبي فدعم الدوري

## المقدمة

بسم الله والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين محمد بن عبدالله (صلى الله عليه وسلم)وبعد :

يعد المجمع العلمي العراقي أعلى مؤسسة بحثية رسمية في العراق يهتم بخدمة اللغة العربية،من خلال وصل التراث بالحاضر على وفق رؤية حضارية أصيلة تجمع بين الحداثة والأصالة .

ولعل من أعمال المجمع الرئيسة عنايته بالتصحيح اللغوي ،وكل ما يتعلق باللغة المستعملة عند المثقفين ولا سيما المكتوبة منها من جهة والمعايير اللغوية التي تحدد معالم الفصاحة وحدودها من جهة أخرى .

فاهتم بدراسة العلامات التجارية التي كانت ترسل له من وزارة الصناعة والمعادن وردّ العامي إلى الفصيح ،والتنبيه على الكلمات الفصيحة المستعملة عند العامة والتي يظن المثقفون أنها غير فصيحة أو تلك المنحرفة قليلا وإعادتها إلى الاستعمال الفصيح .

فقد شرحت العلامات التجارية من الناحية الصرفية والمعجمية بالاعتماد على مصنفات خاصة لعلماء الصرف واللغة ومنهم الخليل (ت١٧٠)هـ ،وسيبويه (ت١٨٠)هـ،والشيباني (ت ٢٠٦)هـ ،والأزهري (ت ٣٧٠)هـ،وابن فارس (ت ٣٩٥)هـ ، وابن السراج (ت٣١٦)هـ ،وبعضهم ذكرها وفسرها في مدارج كتبهم وإن كانت قليلة ،ونجد ذلك في كتاب الأصول في النحو لابن السراج وأبنية الأسماء والأفعال والمصادر لابن القطاع وسفر السعادة وسفير الإفادة للسخاوي وغيرهم .

وقد حمدت الله سبحانه وتعالى أن قدر لي أن أكون واحدة من الدارسين لأبرز جهود المجمع العلمي العراقي ودوره الكبير في احياء تاريخ الأمة العربية والحفاظ على لغتها وهي لغة القرآن الكريم من الضياع والكشف عن المفردات العربية وتأصيلها وتوضيح الكلمات.

### قانون الحفاظ على سلامة اللغة العربية في العراق

لمّا كانت العربيّةُ وما تشتملُ عليه من التُّراثِ الفنيّ للثّقافةِ العربيَّة والإسلاميَّة وفي قمّتهِ آي الذكر الحكيم مقوّماً رئيسياً للقوميَّة العربيّة ،وأساسا لوحدة الفكر بينَ أبنائها ، وكانت العنايةُ بها موصولةً بالعناية بوحدتها وبضميرها في الحاضر والمستقبل ،ولمَّا كانت غلبة العاميَّة على العربية الفصيحة أثراً من آثارِ التّخلُّفِ والجهل ،وسمة من سمات الأميّة ،وعاملاً من عوامل الفرقةِ والتجزئةِ،ومعوّقاً من معوقات انتشار التعلّيم ويقظة الوعي القوميّ والجهود المنظّمة نحو ثقافة الجماهير،ولمّا كانت اللغة العربية تستوجب فيما تستوجب التزام الجهات الرسمية وشبه الرسمية والمصالح والشركات والجمعيات والنقابات والمنظمّات الشعبيّة بالمحافظة على سلامة اللغة العربية واعتمادها في وثائقها ومعاملاتها ،كما تستوجب التزام الجهات المسؤولة عن التربية والتعليم وعن الإعلام برعايتها واعتماد الفصيحة منها أداة للتعليم والإعلام ،وتنمية المهارات لأدائها .

وبناءً على ما اقترحه المجمع العلميّ العراقيّ في نطاق خطة للنهوض باللغة العربيّة ،فقد تمَّ تشريع قانون الحفاظ على سلامة اللغة العربية رقم (٦٤)لسنة ١٩٧٧م ،وقد ضم هذا القانون

على ثلاث عشرة مادة ،وكانت المادة الخامسة من هذا القانون الخاص بالعلامات التجارية الذي نص على (أن تُكتب باللغة العربيّة العلامات والبيانات التجاريَّة وبراءات الاختراع والنَّماذج التي تتخذ شكلاً متميزاً لها ،كالأسماء والإمضاءات والكلمات والحروف والأرقام وعنوان المحال والأختام والنقوش البارزة ،ولايجوز تسجيل علامة تجاريَّة تتخذ أحد هذه الأشكال إلّا إذا كُتبت باللغة العربيّة ،على أنَّ ذلك لا يمنع من طلب تسجيل علامة مكتوبة بلغةٍ أجنبية إلى جانب اللغة العربية بشرط أن تكون اللغة العربيّة أكبر حجماً وأبرز مكاناً منها ،أمّا العلامات التجاريَّة التي تم تسجيلها قبل العمل بهذا القانون ولم تتوفَّر فيها شروط هذه المادة ،فيجب على مالكها أنْ يتقدَّم بطلبٍ جديدٍ لتسجيلها بعد تعديلها وكتابتها باللغة العربيَّة ،وذلك خلال ستة شهور من تأريخ نفاذ هذا القانون (١).

# أسماء العلامات التجارية

**اولاً :**

**الاسم لغة :**ورد في لسان العرب :"اسْمُ الشيءِ وسَمُه وسِمُه وسَماه : علامَتُه ....والاسمُ مُشْتَقٌّ مِنْ سَمَوْتُ ؛لأَنه تَنْويهٌ ورِفْعَةٌ"(٢).

واختلفَ في أصل اشتقاق الاسم ،فمذهب الكوفيين أنَّه مُشتق من (الوسم)؛لأن الوَسْم في اللغة هو العلامة، فكان الاسم علامة المُسمّى يعرف بها ،أما مذهب البصريين فإنَّه مشتق من (سَمَا يسمو سُمُواً)؛لأنَّ السُّمو في اللغة هو (العلو)،يقال : سَمَا يَسْمُوْ سُمُواً إذا علا ؛لأنَّ الاسم يَعْلو على المُسَمَّى ،ويدل على ما تحته من المعنى (٣).

- يقال في جمع الاسم (أسْمَاء)،ولو كان مشتقاً من الوَسْم لوجب أن يقال: (أوسام)و (أواسيم)،فلما لم يجز أن يقال إلا (أسْمَاء) دلّ على أنه مشتق من السُّموّ،لا من الوَسْم(٤).

**الاسم اصطلاحاً:**

" الاسم :مَا دَلَّ على مَعنى مُفرد ،وذلك المَعنَى يَكونُ شَخصَاً وَغيرَ شخصٍ، فالشخصُ نحو :رَجلٌ وفَرسٌ وحجرٌ.....وغير شخصٍ فنحو :الضَربُ والاكلُ والظَنّ والعِلمُ واليَوم وَاللَيلة والسَاعة "(٥)،وقد ماز ابن السراج بلفظه (معنى مفرد)ليفرّق بين الاسم والفعل ،فالفعل يدل على معنى وزمان(٦).

**ثانياً :مفهوم العلامة التجارية:**

**اولاً:العلامة لغةً:**ورد في مقاييس اللغة:" الْعَيْنُ وَاللَّامُ وَالْمِيمُ أَصْلٌ صَحِيحٌ وَاحِدٌ، يَدُلُّ عَلَى أَثَرٍ بِالشَّيْءِ يَتَمَيَّزُ بِهِ عَنْ غَيْرِهِ،و مِنْ ذَلِكَ الْعَلَامَةُ وَهِيَ مَعْرُوفَةٌ،و يُقَالُ: عَلَّمْتُ عَلَى الشَّيْءِ عَلَامَةً، وَيُقَالُ: أَعْلَمَ الْفَارِسُ، إِذَا كَانَتْ لَهُ عَلَامَةٌ فِي الْحَرْبِ "(٧).

وعليه فَالعلامة مشتقة من العلم بمعنى المعرفة .

وجاءت في لسان العرب "العلامة : العَلَمُ الْجَبَلُ الطَّوِيلُ، والعَلَمُ: الرَّايَةُ تنصب في الفَلوات فيهتدي به الضالون ، ومَعْلَمُ الطَّرِيقِ: دَلالتُه"(٨).

وعرفها "معجم متن اللغة " العلامة السمة: ما وسم به الحيوان من ضروب الصور، والعلامة :التى يعرف بها الشئ وأصله الارتفاع ؛لأنه علامة رفعت للظهور"(٩).

## ثانياً:العلامة اصطلاحاً:

اختلفت المفاهيم المتعلقة بالعلامة التجارية خاصة بتطور استخدامها كأداة إستراتيجية ،ويمكن تعريفها كمايلي :

يعرفها هواري معراج :بأنها عبارة عن "إشارات تهدف إلى تعريف وتمييز منتجات المؤسسة وبنوع من الدقة هي مصطلح ،إشارة ،رمز أو أي تنسيق بين هذه العناصر، وتستخدم أساساً لتحديد نوعية السلع والخدمات للبائع أو مجموعة من البائعين وتمييزها عن سلع المنافس "(١٠).

ويعرفها محمود علي الرشدان :بأنها"كل إشارة أو دلالة مميزة يتخذها الصانع أو التاجر أو مقدم الخدمة لتمييز صناعته أو خدماته عن مثيلاتها التي يصنعها أو يتاجر بها أويقدمها الآخرون "(١١).

### ثالثاً:التعريف القانوني للعلامة التجارية:

التعريف القانوني للعلامة التجارية بأنها "كل الرموز القابلة للتمثيل الخطي لاسيما الكلمات بما فيها أسماء الأشخاص،الأحرف،الأرقام الرسومات، الصور والأشكال المميزة للسلع و الألوان بفردها أو مركبة التي تستعمل كلها لتمييز سلع أو خدمات شخص طبيعي أو معنوي عن سلع أوخدمات غيره "(١٢).

### رابعاً: التعريف التسويقي للعلامة التجارية :

ويعرفها فيليب كوتلار على أنها "اسم ،أو مصطلح ،أو رمز ،أو تصميم ،أو خليط منها ،يهدف إلى تعريف السلع أو الخدمات لأحد البائعين أو مجموعة من البائعين لتمييزها عن السلع وخدمات المنافسين "(١٣).

كما تعرفها هيئة التسويقيين الأمريكية على أنها "اسم ،أو فقرة ،أو إشارة،أو رمز، أو تصميم ،أو جميع ذلك يعمل على تعريف السلع أو الخدمات لبائع أو مجموعة من بائعين وبشكل يميزها عن سلع وخدمات المنافسين "(١٤).

### المجمع العلمي العراقي وجهوده في حماية العلامة التجارية :

لقد أكد الدكتور محمد حسين آل ياسين رئيس المجمع العلمي العراقي في حوار أجريناه معه يوم الإثنين الموافق ٢٠٢٤/٦/١٠ الذي تحدث فيه عن دور المجمع في المحافظة على سلامة اللغة العربية من خلال وضع المصطلحات في العلوم والآداب

والفنون والحضارة وإحياء التراث العربي الإسلامي والنهوض بالدراسات والبحوث العلمية عن طريق وضع المعجمات والموسوعات اللغوية وأصدار المجلات .

وأضاف أن المجمع يؤدي دوراً هاماً وفعالاً من خلال دعم البحث العلمي و أكد على أهمية التعريب وايجاد المصطلحات العلمية وترجمة الكتب التي يحتاجها في البحث والدراسة .

وفيما يخص حماية سلامة العلامات التجارية العراقية من الناحية اللغوية بين آل ياسين "إننا وكمجمع علمي مهمته الحفاظ على الموروث اللغوي نوصي إلى الدوائر ذات العلاقة بعدم اعطاء الموافقات على أي علامة تجارية غير خاضعة للضوابط والتي ليس لها جذر لغوي والتي يجب أن تكون لها معاني عربية واضحة ومعلومة ،لافتاً إلى أن المجمع يسعى لمساعدة أصحاب العلامات التجارية غير الخاضعة للضوابط اللغوية على ايجاد بدائل صالحة لغويا تكون مقاربة للعلامة المراد استخدامها من قبلهم "[١٥].

ويجب أن تكون العلامة التجارية خاضعة لقانون سلامة اللغة العربية رقم (٦٤)لسنة ١٩٧٧.

## نبذة تاريخية عن أهم مجامع اللغة العربية و المجمع العلمي العراقي

١- التعريف اللغوي للمجامع :

المجمُع لغةً:من (جَمَعَ) " يَدُلُّ عَلَى تَضَامِّ الشَّيْءِ، يُقَالُ جَمَعْتُ الشَّيْءَ جَمْعًا"[١٦].

وجاء في لسان العرب "جَمَعَ الشيءَ عَنْ تَفْرِقة يَجْمَعُه جَمْعاً وجَمَّعَه وأَجْمَعَه فاجتَمع، واسْتجمع السيلُ: اجْتَمَعَ مِنْ كُلِّ مَوْضِعٍ، وتجمَّع الْقَوْمُ: اجْتَمَعُوا أَيضاً من هاهنا وهاهنا،والجَمْع: اسْمٌ لِجَمَاعَةِ النَّاسِ،وَقَدِ اسْتَعْمَلُوا ذَلِكَ فِي غَيْرِ النَّاسِ حَتَّى قَالُوا جَماعة الشَّجَرِ وَجَمَاعَةُ النَّبَاتِ،والمَجْمَع: يَكُونُ اسْمًا لِلنَّاسِ وَلِلْمَوْضِعِ الَّذِي يَجْتَمِعُونَ فِيهِ"[١٧]، وجاء في قوله تعالى :

﴿ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبْرَحُ حَتَّىٰٓ أَبْلُغَ مَجْمَعَ ٱلْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِىَ حُقُبًا ﴾ [١٨] .

فالمجمع –بهذا التعريف –يحمل دلالتين :اسُم مكانٍ حيث حصل الاجتماع فيه ، والمجتمعون أنفسهم مجمع .

٢-التعريف الاصطلاحي للمجامع :

عرّفها الأستاذ :صالح بلعيد بأنها"مؤسسات لغويّة علمية تقوم على خدمة اللغة، وبها جماعة من العلماء ،تجتمع للنظر في ترقية اللغة والعلوم والآداب والفنون، ويركزون اهتمامهم غالباًعلى الجانب اللغوي والعلمي ،وما يجب أن تكون عليه بناء على التراث العربي والعالمي وتزويدها بالمصطلحات الحديثة مسايرة لقضايا العصر "[١٩].

**أنواع المجامع العلمية:**

تختلف المجامع باختلاف هدف إنشائها ،فقد تكون علمية أو لغوية أو تاريخية أو أدبية ،وقد يضّم الأنواع جميعها مجمع واحد ،وعلى كلّ فهي نوعان :

المجامع المتخصصة :وهي التي تعنى بفرع واحد من فروع المعرفة .

المجامع العامة :وهي التي تعنى بشتى نواحي المعرفة عبر لجانٍ متخصصة .

والنوعان كلاهما يتخذان طابع الرسمية أو شبه الرسمية ؛إذ تسهم الدولة فيه بطريقة مباشرة بتحمل نفقاته حتى يتفرغ الأعضاء لما أنيط بهم من مهام في المجمع[٢٠].

ومن أهم المجامع اللغوية وجهودها في سبيل ترقية اللغة العربية هي :

١-١ المجمع اللغوي العربي السوري بدمشق(١٩١٩م).
١-٢ المجمع اللغوي العربي اللبناني (١٩٢٨م ).
١-٣ المجمع اللغوي العربي المصري بالقاهرة (١٩٣٢م).
١-٤ المجمع العلمي العراقي ببغداد(١٩٤٧ م).
١-٥ المجمع اللغوي العربي الأردني بعمان(١٩٧٦ م).
١-٦ المجمع اللغوي السعودي .
١-٧ مجمع اللغة العربية بالخرطوم .
١-٨ مجمع اللغة العربية الفلسطيني (بيت المقدس).
١-٩ مجمع اللغة العربية الليبي .
١-١٠ أكاديمية المملكة المغربية .
١-١١ اتحاد المجامع العربية .

**نشأة مجامع اللغة العربية وتطورها :**

إنّ تكوين مجامع اللغة العربية الحديثة قد بدأ في العقد الثاني من القرن العشرين، وذلك عندما أسس أوّل مجمع لغوي ،هو المجمع العلمي العربي بدمشق ، سنة ١٩١٩ م ،ولكن سبقت هذا المجمع مجامع غير رسمية ،ومؤسّسات تشبه المجامع ، وظيفتها

العناية باللغة العربية ،وهذه الجهود الأولية قام بها أفراد وجماعات،ولم يكتب لها أن تعمر طويلاً؛ لأسباب أهمّها :عدم مساعدة الدول العربية لها ،ووجود المشاكل الإدارية ،وعدم ثبات المسؤولين أو عدم الجدية في العمل ، والخلافات التي نشأت بين أعضائها نتيجة تباين الأراء حول إدارة تلك المجامع [٢١].

إنّ تكوين هذه المؤسسات ،وليد التفكير في ضرورة حلّ مشاكل اللغة العربية ، التي كانت تعاني من الضعف والتهميش في العهد العثماني ؛لأنّ الدولة العثمانية أبعدتها عن أن تكون اللغة الرسمية في العالم الإسلامي عندما كانت تسيطر عليه ، ففرضت اللغة التركية بدلاً منها ،وجعلتها اللغة الرسمية المستعملة في الإدارة [٢٢].

ويضاف إلى ذلك أنّ العالم الإسلامي كان مهدّداً بغزو لغوي يتمثّل في الألفاظ الدخيلة ؛إذ ترد إليه كلّ يوم مئات من ألفاظ لمسميات الوسائل المادية والأدوات الحضارية المبتكرة في الغرب[٢٣].

ومن المشاكل الأخرى التي عانت وما زالت تعاني – منها اللغة العربية هي طغيان العامية ،التي كان دعاتها يسعون إلى أن تصبح لغة العلم والثقافة والمسرح ، وهم يهدفون من وراء ذلك إلى القضاء على الفصحى ،وقطع الصلة بين الماضي والحاضر والتفريق بين أجزاء العالم العربي [٢٤].

ومن هنا نهضت جماعة من كبار الأدباء والعلماء والمترجمين،ليتداركوا الأمر قبل استفحاله ،مدركين أهمية الدفع عن هذا الخطر الداهم للغة العربية ،الذي يزعزع مكانتها ويجعلها غير قادرة على نقل الحضارة الحديثة ،ففكّروا في الوسائل التي تقي اللّغة العربية من هذا الخطر ،فوجدوا أن الحل هو إنشاء مجمع لغوي [٢٥].

وبعد المجمع اللغوي بدمشق تم إنشاء المجمع اللغوي العربي اللبناني عام ١٩٢٨ وكان الغرض من إنشاء هذا المجمع المحافظة على اللغة العربية وترقيتها وغير ذلك مما يتعلق بإدارة الشؤون العلمية وتنظيمها ،ثم أُسس المجمع اللغوي بالقاهرة عام ١٩٣٢م ،وكان الهدف منه المحافظة على اللغة العربية وجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون ،ملائمة لحاجات الحياة في عصرنا هذا ،ثم أسس المجمع العلمي العراقي الذي سنقف عند أبرز جهوده في ترقية اللغة العربية .

## جهود المجمع العلمي العراقي في تطوير اللغة العربية :

لقد بدأت فكرة تأسيس المجمع عام ١٩٢١ م ،إذ تأسس مجمع لغوي مهمته تعريب الكلمات وإيجاد المصطلحات العلمية وترجمة الكتب التي يحتاجها في البحث والدراسة ،وكان يتألف من لجنة تضم الشاعر جميل صدقي الزهاوي ،والشاعر معروف الرصافي ،وتوفيق السويدي ،وثابت عبد النور ....وغيرهم .

وقد أنشأت وزارة المعارف العراقية لجنة التأليف والترجمة والنشر سنة :١٩٤٥م للنظر في الأمور الأكاديمية على الصعيد الثقافي والتربوي ،وتعد هذه اللجنة نواة (المجمع العلمي العراقي ) الذي أسس رسميا سنة :١٩٤٧ م برئاسة محمد رضا الشبيبي ،وكانت عنايتهم بادىء الأمر منصبة على اللغة العربية أساسا وباللغة السريانية والكردية وقد أجاز قانون رقم (٤٩)لسنة ١٩٦٣ تأسيس ثلاث مجامع في العراق وهي :المجمع العلمي العراقي ،والمجمع العلمي الكردي ،والمجمع العلمي السرياني ،وفي عام ١٩٧٨ صدر قانون ينص على إلغاء المجامع وانضمامها بالمجمع العلمي العراقي الجديد وتتفرع منه هيئتان هما : الهيئة الكردية والأخرى الهيئة السريانية ،وإضافة أعضاء من علماء العراق إلى الأعضاء المخضرمين .

وتوسعت أهداف المجمع عام ١٩٩٦م لتشمل كافة التخصصات العلمية والتقنية وعدم حصرها بتخصصات اللغة العربية والكردية والسريانية لتشمل تخصصات العلوم التطبيقية والهندسية والزراعية والفلسفية والقانونية والاقتصادية وشتى المعارف المختلفة[٢٦] .

وتمكن المجمع من تأسيس مكتبة (خزانة كتب )خاصة به وعمل على تنميتها حيث تم الاتصال بكبريات دور الكتب في العواصم الشرقية والغربية وتم اقتناء كتب مختلفة في العلوم والفنون والأداب وعلى معظم كتب المستشرقين وكثير من فهارس الخزائن العالمية ،ويضاف إلى ذلك تمكن المجمع من تصوير نفائس المخطوطات والكتب في بغداد والقاهرة ودمشق والأستانة ،وطهران والهند ،ولندن ،وباريس وغيرها .

ولكن مع الأسف الشديد تعرضت المكتبة إلى النهب والسلب والتدمير حالها حال مكتبات الوطن الجريح ،والآن يسعى المجمع

مع بما تبقى من أعضاءه وموظفيه ، والطبقة المثقفة الخيرة الى إعادة ولو جزء من هذه الكنوز التي لاتقدر بثمن .

رؤوساء المجمع:

وخلال مسيرة المجمع تعاقب على رئاسته العديد من علماء ومفكري العراق وهم [٢٧]:

١. الشيخ محمد رضا الشبيبي(١٩٤٨ -١٩٤٩ م).
٢. الأستاذ منير القاضي (١٩٤٩ -١٩٥٣ م)،وجدد في ١٩٥٩.
٣. الدكتور ناجي الأصيل(١٩٥٣ -١٩٥٤ م)،وجدد في ١٩٦١ -١٩٦٢.
٤. الدكتور عبد الرزاق محي الدين(١٩٦٥ -١٩٧٩م ).
٥. الدكتور صالح احمد العلي(١٩٧٩ -١٩٩٦ م).
٦. الدكتور ناجح محمد الراوي (١٩٩٦ -٢٠٠٠ م).
٧. .الدكتور محمود حياوي حماش (٢٠٠٠ -٢٠٠٤ م).
٨. الدكتور داخل حسن جريو (٢٠٠٤ -٢٠٠٧م ).
٩. الأستاذ الدكتور أحمد مطلوب(٢٠٠٧ -٢٠١٨ م).
١٠. الدكتور عبد المجيد حمزة الناصر (٢٠١٨ -٢٠٢١م).
١١. الدكتور محمد آل ياسين (٢٠٢١ – وحتى اليوم).

**أهداف المجمع:**

أخذ المجمع يعمل عل تحقيق أهدافه التي جاءت في مرسوم انشائه وأهمها[٢٨] :

١- المحافظة على سلامة اللغة العربية، والعمل على تنميتها ووفائها بمطالب العلوم والآداب والفنون.
٢- المشاركة الفاعلة في حركة التعريب ، ووضع مصطلحات العلوم والآداب والفنون والحضارة.
٣- إحياء الثرات العربي و الإسلامي في العلوم والآداب والفنون.
٤- العناية بدراسة تاريخ العراق وحضارة وتراثه.
٥- النهوض بالدراسات والبحوث العلمية في العراق لمواكبة التقدم العلمي في العالم.
٦- تشجيع و تعضيده التأليف والبحث في العلوم والآداب والفنون.
٧- ترجمة أهم ما يصدر من كتب وبحوث باللغات الأجنبية.
٨- رصد الكتابات غير النزيهة التي تتعرض لتراث الأمة، ومقوماتها ومناقشتها بأسلوب علمي رصين، وتأمين نشر ذلك على الرأي العام.
٩- التعاون مع المؤسسات المعنية بشؤون الثقافة والفكر على تسمية أهم المؤلفات العربية الرصينة لترجمتها إلى اللغات الأجنبية.
١٠- إقامة صلات ثقافية مع جهات الاستشراق مؤسسات وأفراد.
١١- إقامة روابط علمية وتعاون وثيق مع الجامعات والمؤسسات العلمية والثقافية العراقية.
١٢- المحافظة على سلامة اللغة الكردية ، والعمل على نمائها ووفائها بمطالب الحياة ، وتنقيتها من الألفاظ والمصطلحات الأجنبية، ويستعاض عنها بمفردات من اللغة العربية كلما تطلب الأمر ذلك.
١٣- المحافظة على سلامة اللغة السريانية ، والعمل على نمائها، وحفظ التراث السرياني.

ومازال المجمع منذ إنشائه جاداً في تحقيق أهدافه وكان أوسعها ميدان النشر وإصدار العديد من كراسات المصطلحات العلمية التي أقرتها لجانه نشر معظمها في مجلته وكانت في صناعة النفط وعلم الجراحة والتشريح وفي الألكترونيك وفي التربية البدنية ،والصناعة والملاحة وغيرها ....الخ [٢٩].

## المجمع العلمي العراقي ودوره في التعريب :

كان السبب الرئيسي لإنشاء هذا المجمع هو العناية بسلامة اللغة العربية ،والعمل على جعلها وافية بمطاليب العلوم والفنون وشؤون الحياة الحاضرة و تشجيع الترجمة والتأليف فيها وبث الروح العلمي في البلاد والاهتمام بالتعريب[٣٠]،و لقد أوضح الدكتور كاصد الزيدي منهج المجمع العلمي العراقي في التعريب كالآتي[٣١] :

١- إنّ المجمع جرى في عمله هذا على ما يوجبه (التعريب )،من وجوب صياغة اللفظة المعرّبة صياغة عربية من جانبيها : الصوتي والبنيوي فحين نقل مثلاً لفظة (شكولاته)،الحلوى المعروفة الشائعة في أقطار عربية عدة بهذه الصورة من اللفظ ،جعلها عند تعريبها (شُكْلَة)،مختاراً لها صيغة (فُعْلَة)العربية الشهيرة ،قياساً على نظائرها في

الزنة مما يؤكل ،مثل (قُرْصة)و(لُقْمة)و(خُبزة )مع صفة القلة والصغر عموماً.فعمد المجمع بهذا الصنيع إلى تعريبها بدلاً من ترجمتها أو إبقائها على صورتها في لغتها .

ويلحظ المجمع تحاشى تعريبها إلى (جُكْلِيْته)العامية الشائعة في العراق من عجمة واضحة متمثلة بالصوت المزدوج(ج)ch فوفق المجمع في ذلك .

٢- قد يختار المجمع عند التعريب اللفظ المشهور الشائع لدى عامة الناس ،ما دام في أصواته وزنته موافقا للعربية .على نحو مانجد في لفظة :"Biscuitus"إذ بين أنها من أصل لاتيني ،وجعلها في التعريب (بِسْكِت)،وهو اللفظ العراقي المشهور المتداول .

٣- يكون التعريب بإسقاط صوت صامت ،كالنون مثلاًفي (سينما)Cinema فقد ذكر إزاءها هذه العبارة (بحذف النون)،وهو تعريب أصاب توفيقاً كثيراً؛إذا وافق العربية في أن (السيماء )العلامة ،فإذا خففت الهمزة بإسقاطها صارت (سِيْما)،ونسب المجمع إليها ،فقال :"نَصُّ سِيْمي"

٤- قد يكون التعريب بإسقاط أكثر من صوت نحو (هامبركر )،إذكتب بجانبها (غذائية )؛تبييناً لماهيتها في الحياة فعربتها (هَمْبُركية)فأسقط صوتين هما الألف والراء .

٥- إسقاط الصائت الطويل عند التعريب،وصولاًإلى مايلائم الوزن العربي كما في كلمة (جَوارِيب)،إذ صارت (جَوارِب)عند التعريب ،فعُدل بها من (فَواعِيْل)في اللفظ الأعجمي إلى (فَواعِل)في اللفظ المعرّب ،ولفظة (جَواريب) دائرة على ألسنة العراقيين،وهي عندهم جمعٌ مفرده (جُوْارب).

٦- قد يكون التعريب بإضافة صائت طويل يقتضيه الوزن ،مع إبدال صائت قصير بآخر مثله ،مثل (دَمَلُوك)،وهي المادة الصفراء التي تستعمل في صبغ الأثاث بعد إضافة سائل مذيب لها .فقد عربها المجمع (دُمالوُك)،ولم يترجمها؛لاشتهارها على ألسنة الناس .

٧- إحلال السكون محل الصائت القصير،تعريباً للفظ؛مثلً لفظة (كَعَك)،عربت فصارت (كَعْك)بزنة (فَعْل)بدلاً من (فَعَل) .

٨- قد يعرب المجمع بتغيير طفيف فيه ،حفاظاً على شهرة الأصل ،وكثرة دورانه على الألسنة ،كلمة (فيتامين)،إذ هي في الأصل بالفاء Vitamin، فأبقاها المجمع عل لفظتها ،مع إبدال هذه الفاء العجمية بفاء عربية وكتبت إلى جنبها (تعريباً)[٣٢] فالتغيير حدث في الصوت .

٩- قد يكون التعريب المتعلق بالصوائت حذفاً لصائت طويل مع بقاء حركة القصير السابق له الموافق له على حاله وبذلك يجري ضرب من الإختزال عند التعريب ،وهو سمة من سماته في عدة كلمات ويتجلى ذلك في كلمة (أوُكْسِيدْ)التي عربها المجمع (أُكسيد)بإسقاط واو المدّفيها ؛تركاً للزنة الأجنبية (أُوفْعِيْلُ)،وجلباً للزنة العربية (أفْعِيْل).

١٠-عبر المجمع عن لفظة (مُزٌّ)،وهي اللفظة المعروفة في العربية ،لما يجمع الحلاوة والحموضة ،كالرّمان ،وغيره غير أن الذي نراه ما ذهب إليه المجمع من إعراب الكلمة ،وجعلها (حامِضٌ حُلْوٌ)بتنوين الضم على آخر كل منهما إذ إن هذا الإعراب قد أخرج التركيب من عاميته المسكّنة للفظين كليهما فيه ،ويشهد لهما أن اللفظ لو كان أعجمياً،ثم أعرب ،لخرج بذلك من عجمته ،ودخل في كلام العرب .

وعليه نلحظ أن المجمع العلمي العراقي أهتم بالرجوع إلى الاشتقاق والتعريب، واستعمال النحت عند الضرورة ،كما يرجع الشائع المشهور من المواد الدخيل على المصطلح العربي المهجور ،ويرى الاقتصار على مصطلح واحد مع إثبات اللفظة المألوفة ،وتجنب الألفاظ العامية كما يعمد إلى ترجمة المصطلح الأجنبي عند ثبوت دلالته على معناه الاصطلاحي ، وفيه يعمد

إلى إحداث بعض التغيير في نطاق المصطلح المعرض لينتظم مع النطق العربي ،لكنه لا يحبذ استعمال السوابق واللواحق الأجنبية ،كما لايقر المصطلح إلا بعد مرور ستة أشهر على نشره حتى يتسنى له دراسة المقترحات والانتقادات التي توجه إليه في أمرها [٣٣].

## أمثلة تطبيقية للمعرب والدخيل في العلامات التجارية :

**البَرْق** :اسم على زنة (فَعْل)،والوزن يكون في الاسم والصفة [٣٤]،وقال ابن فارس:" الْبَاءُ وَالرَّاءُ وَالْقَافُ أَصْلَانِ تَتَفَرَّعُ الْفُرُوعُ مِنْهُمَا: أَحَدُهُمَا لَمَعَانُ الشَّيْءِ; وَالْآخَرُ اجْتِمَاعُ السَّوَادِ وَالْبَيَاضِ فِي الشَّيْءِ"،وقال الخليل : البَرْقُ دخيل في العربية، ويجمع على بِرقان[٣٥] ،وَإِنَّمَا هُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ: بَرَهْ [٣٦]، وتقول العرب :إذا برق البرق إنه لدلمص ودملص ودلامص ودمالص[٣٧]،و أوشمت السماء إذا بدا منها برق،أي إذا طلع[٣٨]،وقيل البرق في الفارسية بمعنى : الحمل[٣٩]،والسحابة بارقة وَالْجمع بوارق، وَسميت السيوف بارقة وبوارق تَشْبِيها بالبرق،و برق الرجل برقا إذا تهدد[٤٠] ،ويُقال: برقَ طعامَه: إذا جعَل فيه قليلاً من زيتٍ، وبرقانُ البرق: لَمعانُه،و: بَرَقت المرأَةُ إذا تزَيَّنَتْ وتَحسَّنَت[٤١]، والبَرَقُ وهو الحبل الذي أبرم بقوة سوداء وقوة بيضاء،والبَرْقاء من الأرض: طرائق بقعة فيها حجارة سود يخالطها رملة بيضاء[٤٢]،و"البُرَاقِ"وهي دَابَّة رَكِبَها النّبيُّ - صلى الله عليه وسلم في ليلة الإسراء والمعراج،وسميت بهذا الاسم لِكونِه أَبيَضَ، وقيل لسُرعة مَرّهِ وقُوَّةِ حَرَكَتِه تَشْبِيهاً له بالبرق[٤٣]،وأورد مجمع اللغة العربية المعاصرة المعنى نفسه الذي أورده القدماء فلم يطرأ على اللفظة أي تغير دلالي [٤٤] والبرق من العلامات التي قدمتها وزارة الصناعة والمعادن للمجمع العلمي العراقي ،وبناءً على الطلب المقدم من صاحب معمل العراق الجديد، الذي يروم حجز لفظة (البرق) كعلامة تجارية لانتاج الجبس بعد بيان أصل اللفظة من العربية [٤٥]،وردّ المجمع" بلا مانع من الاستعمال" ،وتخلص الباحثة في رد المجمع غير صحيح؛ لأن اللفظة غير عربية الأصل بل هي دخيلة من الفارسية بدليل قول الخليل وأن معناها الحمل ،وأن اللفظة مناسبة للمنتج لدلالة العلامة على اللمعان والبروز والتمييز.

**أكَادِيميّة** :اسم على زنة (أفَاعِيليّة)،فهو مشتق من (أكَادِيم) [٤٦] ،على زنة (أفَاعِيل) [٤٧]،والياء المشددة للنسب والتاء للتأنيث حروف زائدة [٤٨]،وأكاديمية مفرد وتجمع أكاديميّات ،سميت بهذا الاسم نسبة إلى بساتين أكاديموس في أثينا ،وهي مدرسة فلسفيّة أسَّسها أفلاطون [٤٩]، مدرسة عليا أو معهد متخصِّص، وهيئة علميّة تتألَّف من كبار العلماء أو الأدباء والمفكّرين كالأكاديميّة الفرنسيّة في باريس، وذكرمعجم الدخيل بأن أكاديمية بالفتح مجمع علمي، أو لغوي، أو أدبي، و «الدراسة الأكاديميّة» أي دراسة علمية بحتة ،من كافة النواحي [٥٠]ومنها كالأكاديمية الأسبانية, وأكاديمية فلورنسا -أكاديمية كروسكا Crusca, وغيرها, وقام بها أصحاب المعجمات الكبيرة ودوائر المعارف في هذا العصر[٥١]،فعلامة (أكاديمية)من العلامات التي قدمتها وزارة الصناعة والمعادن للمجمع العلمي العراقي بتاريخ وبناءًعلى الطلب المقدم من السيد علي حسين الذي يروم فيه حجز الاسم التجاري (اكاديمية المعرفة للدراسات والأبحاث والتدريب والتطوير والتاهيل وتنمية الموارد البشرية /محدودة المسؤولية ) بعد بيان أصل اللفظة من العربية لجعلها علامة تجارية [٥٢]،وردَّ المجمع" إن أصل كلمة (أكاديمية ) غير عربي ومعناه (مؤسسة علمية )وهذا ما جاءت به كتب اللغة "،وتخلص الباحثة أن ردّ المجمع كان صحيحاً بدليل لم أجد هذه اللفظة في معجمات اللغة القديمة وذكرتها المعجمات الحديثة [٥٣]،واللفظة مناسبة للدراسات والأبحاث.

**بُسْتَان** :اسم على زنة (فُعْلَال)،والوزن يكون في الاسم ولا نعلمه جاء وصفاً [٥٤]،والألف فيه حرف زائدة [٥٥]، فهو مشتق من (بستن)،وقيل :من (بَسْت)إلا أنه لم يحك أحدٌ من الثقات كلمة عن العرب مبنية من باءٍ وسينٍ وتاءٍ[٥٦]،وقال بعضهم :البستان فارسي معرب [٥٧]،وأصله (بوسِتانْ)، ويجمع (بساتين)[٥٨]،وقال الأعشى [٥٩]:

يَهَبُ الجِلّةَ الجَرَاجِرَكَالبُسْ  تَانِتَحْنُو لِدَرْدَقٍ أطْفالِ

والبستان هوالحديقة [٦٠]،وقيل:" هوكل أَرض يحوطها حَائِط وفيهَا نخيل مُتَفَرِّقَة وأشجار، يُمكن الزِّرَاعَة فِي وسط الْأَشْجَار"[٦١]،وقيل بُسْتان بِالْفَارِسِيَّةِ:يطلق على الثدي [٦٢]، وقيل : معناهُ بحَسَبِ الأَصل: آخذُ الرّائحة، وَقيل: مَعْنَاهُ مَجمَعُ الرّائحة[٦٣]،وقال أبن منظور : في تركيبه من (بو) و (ستان)أي آخِذَ الرّائحة كما أوضحنا وَسقط الواوُ عندَ الِاسْتِعْمَال، ثمَّ تُوُسِّع فِيهِ وأصبح (بُستان )وأخذ يطلقوه على الأَشجار[٦٤]،وقال بعضهم: (بستان) في الفارسية بمعنى الصنم [٦٥]،فعلامة (البستان)من العلامات التي قدمتها وزارة الصناعة والمعادن للمجمع العلمي العراقي و بناءً على الطلب المقدم من المدير المفوض لشركة كرونجي لانتاج العصائر والمشروبات الغازية والمياه الصحية الذي يروم حجز لفظة (البستان)كعلامة تجارية [٦٦]،بعد بيان أصل ومعناها من اللغة العربية ، وقد ردّ المجمع بالموافقة ،وترى الباحثة أن ردّ المجمع لم يوضح أصل اللفظة من العربية فهل هي عربية الأصل ،أم معربة من الفارسية وهي مناسبة للطبيعة المنتج .

**تُوْبان** :اسم على زنة (فُعْلان)،والوزن يكون في الاسم والصفة [٦٧]،و ألف ونون زائدتان[٦٨] وقد وقعتا بعد اللاّم[٦٩] ،فهو مشتق من (توب)،والتوب أصل في اللغة يدل على الرجوع وقال ابن فارس :" يُقَالُ تَابَ مِنْ ذَنْبِهِ، أَيْ رَجَعَ عَنْهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً وَمَتَابًا، فَهُوَ تَائِبٌ"[٧٠]، والتَّوْبةُ: الاستِحياءُ، يقال:( ما طعامُكَ بطَعامِ تَوْبةٍ، أي لا يُستَحيى منه ولا يُحْتَشَمُ) [٧١]،و( التوبة: الإسْلَامُ، يُقال: أدْرَكَ فلانٌ زَمَنَ التَّوْبَةِ)[٧٢]،وأما المعجمات الحديثة فقد أوردت المعاني نفسها التي أوردها علماء المعجمات القديمة فلم يطرأ على جذر اللفظة أي تغير دلالي [٧٣]،فعلامة (توبان)من العلامات التي قدمتها وزارة الصناعة والمعادن /دائرة التطوير والتنظيم الصناعي للمجمع العلمي العراقي و بناء على الطلب المقدم من معمل جبس الاسراء لبيان أصلها من اللغة لحجزها علامة تجارية[٧٤] ،وقد رد المجمع" بالموافقة فقط دون توضيح لسبب هذه الموافقة" ،وتخلص الباحثة أن لفظة (توبان)لم ترد بهذا الضبط في أُمهات الكتب فقط ذُكر جذر اللفظة (توب)،و(توبان) لفظة ذات أصل فارسي مأخوذة من (تُنْبّان)بمعنى السراويل القصيرة ولازالت هذه اللفظة مستعملة في بعض اللهجات العامية الفارسية ويبدو أنها مخففةمن (تومبان)( tumbam ) وانتقلت الكلمة إلى السريانية (tubona)بمعنى السراويل أيضاً،وهي أقرب إلى صيغة (تُوبّان)[٧٥].

**تُوْت** :اسم على زنة(فُعْل)[٧٦]،والوزن يكون في الاسم والصفة [٧٧]،وقال ابن فارس: "التَّاءُ وَالْوَاوُ وَالتَّاءُ لَيْسَ أَصْلًا، وَفِيهِ التُّوتُ، وَهُوَ ثَمَرٌ"[٧٨]، والتوت نبات معروف وأهلُ البصرة يُسمُّون الشجرة فِرصاداً[٧٩]،والْعَامَّة تسمّيه التُّوت [٨٠]،وقيل:التوت هوالتُّوتُ كَأَنَّهُ فارسِيٌّ وَالْعرب تَقول: التَّوتُ بتاءين[٨١]، والفِرْصِدُ: حَبُّ الزَبِيْبِ والعِنَبِ والفِرْصِيْدُ: لغَةٌ فيه[٨٢]،و" التوت الشامي: هو

الخرتوت"[٨٣]،و التُّوتِياءُ: "حَجَرٌ يُكْتَحل به، وهو معرب" أيضاً[٨٤]،وللتوت أنواع منها الأحمر،لذا سمي الفِرْصَاد لحمرته[٨٥]، فقال الأسودُ بن يعفر : [٨٦](من الكامل)

(يَسْعَى بها ذو تُومَتَيْنِ مُنَطَّقٌ ... فَنَأَتْ أَنَامِلُهُ مِنَ الفِرْصَادِ)

وهو ثمر شجر معروف يؤكل، حلو الطعم إذا انتهى نضجه، وإذا لم ينضج كان حامضا شديد الحموضة، وإذا انتهى في النضج كان له ماء يحمر اليد وغيرها، " وقيل: هو دخيل في الفارسية من السريانية، وهو فيها (توثا) وأخذته العرب من السريانية، وبقي بالثاء المثلثة على ألسنة العامة[٨٧]،وعليه فأَنّ التُّوتَ أَعْجَمِيٌّ مُعَرَّب وفيه لغات فقيل:توت وتوذ وتوث[٨٨]،وأوردتكملة المعاجم العربية الفرصاد (ثمر التوت) صغير أبيض، اسمه العلمي: Morus alba L، وهو طيب الطعم لذيذ، وقد يكون تَفِه الطعم[٨٩]،فاللفظة (تُوْت)،من العلامات التي قدمتها وزارة الصناعة والمعادن للمجمع وبناءً على الطلب المقدم من صاحب معمل باسل لإنتاج جبس الذرة الذي يروم حجز لفظة (توت)،كعلامة تجارية بعد بيان أصل اللفظة من اللغة العربية ، ومعرفة رأي المجمع فيها ،فأجاب"بالموافقة" وأنها من المفردات العربية،وتخلص الباحثة أن ردّ المجمع لم يكن صائباً ؛لأنها لفظة فارسية معربة وهذا ما أكدته كتب معجمات اللغة فهي ليست من المفردات العربية الأصل .

**تَوْر**:اسم على زنة (فَعْل)،والوزن يكون في الاسم والصفة[٩٠]، وذكر ابن فارس (تَوْرٌ) التَّاء وَالْوَاوُ وَالرَّاءُ لَيْسَ أَصْلًا يُعْمَلُ عَلَيْهِ، أَمَّا الْخَلِيلُ فَذَكَرَ فِي بِنَائِهِ مَا لَيْسَ مِنْ أَصْلِهِ [٩١]،تُذَكِّرُه العَرَبُ، وتارةٌ أَلِفُها واوٌ، والجمع التِّيَرُ[٩٢] ،وهو يدل على : إجانةٌ من خزفٍ أو صفر أو من أدم [يتخذ] للماء له عُرْوَةٌ كعُرْوَة المِرْجَل[٩٣]،وذكر ابن دريد والتور: عَرَبِيّ مَعْرُوف هَكَذَا يَقُول قوم، وَقَالَ آخَرُونَ: بل هُوَ دخيل.

والتور: الرَّسُول بَين الْقَوْم عَرَبِيّ صَحِيح[٩٤]، و تَوْرٌ صَغيرٌ من حِجارةٍ[٩٥]،أو هو قدر للتسخين الطعام [٩٦]،والتَوْرُ: إناءٌ يشرب فيه[٩٧]، والتورة هي الجارية التي تترسل بين العشاق [٩٨]، فِي حَدِيثِ أُمِّ سُلَيْمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا «أَنَّهَا صنَعَتْ حَيْساً فِي تَوْرٍ» هُوَ إِنَاءٌ مِنْ صُفْر أَوْ حِجَارَةٍ كالإِجَّانة، وَقَدْ يُتَوضأ مِنْهُ[٩٩]،و تَوْرٌ مِنْ حِجَارَةٍ يُنْقَعُ فِيهِ الشَّيْءُ [١٠٠]،وأما المعجمات الحديثة فقد أوردت المعنى نفسه الذي ذكرته المعجمات القديمة أي لم يطرأ على المعنى أي تغير دلالي [١٠١]،فالتور من العلامات التي قدمتها وزارة الصناعة والمعادن للمجمع العلمي العراقي ،وبناءًعلى الطلب المقدم من الدائرة الأقتصادية قسم العلامات التجارية التي تريد بيان أصل اللفظة من اللغة لغرض حجزها كعلامة تجارية [١٠٢]،وقد ردّ المجمع "(تَوْر):بفتح التاء وسكون الواو عربي صحيح ،والتور :إناء يُشرب به ويتوضأ منه ،والتور : الرسول بين القوم،وتخلص الباحثة في رد المجمع هذا ما وقفت عليه لمعنى (تور) في كتب اللغة لكن أصل اللفظة ذهب كبار علماء اللغة كالخليل وابن فارس إلى أنها ليست عربية الأصل بل دخيلة فلم يكن رده صائباً.

**تِيْمَار** :اسم على زنة فِيْعَال،والوزن يكون في الاسم والصفة [١٠٣]،ولم أقف على هذه اللفظة في معجمات اللغة القديمة ،وأما المعجمات الحديثة فقد ذكر معجم متن اللغة "تيمار: موضع أي جبل تمرة: قرية وموضع بتهامة [١٠٤]،وأما معجم الدخيل في اللغة العربية الحديثة ولهجاتها: «تيمار»

بالفارسية بمعنى التمريض[١٠٥]،فعلامة (تيمار من العلامات التي قدمتها وزارة الصناعة والمعادن للمجمع العلمي، وبناءً على الطلب المقدم من قبل إتحاد الغرف التجارية العراقية التي تروم فيه حجز (تيمار)كعلامة تجارية ،بعد بيان سلامة اللفظة من اللغة العربية[١٠٦] ، وقد رد "المجمع بأن (تيمار) غير عربية ولا معنى لها في اللغة ، والكلمة بكسر التاء الأولى ومدّ الياء كلمة كوردية تعني :المعالجة والتداوي" ،وتخلص الباحثة أن اللفظة غير عربية الأصل فلم أجدها في كتب اللغة والذي وجدته من الألفاظ القريبة لها (تمّار)الذي يبيع التمر ،وقيل أنها ذات أصل فارسي .

بسم الله الرحمن الرحيم

**الخاتمة :**

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه .

أما بعد ....

فبعد أن منّ الله عز وجل عليَّ بإكمال هذا البحث خلصت بنتائج يمكنني أن أُجملها بما يأتي :

١-لم تكن كل العلامات التجارية التي وردت للمجمع العلمي العراقي عربية الأصل أو موافقة للغة العربية ، بل جاء بعضها مما استعملها العرب ودارت على ألسنتهم ،فهي ألفاظ متداولة معروفة على كل لسان ،و منها ما زالت مستعملة إلى يومنا .

٢- ورد للمجمع العلمي العراقي علامات نادرة جداً حتى أني لم أقف على تفسيرها في كتب المعجمات التي وقفت عليها.

٣- كثرة العلامات المعربة والدخيلة ،وعدم وضوح بعض العلامات من ناحية الضبط،أو من الناحية الاشتقاق ،واختلاف العلماء في ذكر أصلها اللغوي .

٤- بعض العلامات التجارية كانت نابعة من الحياة الاجتماعية ومما هو شائع ،ومتتداول على مواقع التواصل الاجتماعي .

٥- على الرغم من جهود الغيورين على لغتنا العربية للنهوض بها وتطويرها ،وإعطائها المكانة اللائقة من خلال عقد المؤتمرات والندوات ،ودور المجامع اللغوية إلا أن هذه المجامع لم تحقق الدور المأمول منها ،وربما يرجع ذلك إلى كونها أسست في ذاتها دون عمل ملموس إلا القليل منها أو أنها لم تلق الدعم المادي والمعنوي الكافيين من طرف الحكومات والسلطات من جهة أخرى وهذا مما يفسر عجز مجامعنا عن تحقيق كل أهدافها وبقاء بنودها حبراً على ورق .

لهذا صار لازما علينا جميعاً بصفتنا أبناء هذه اللغة العظيمة أن نقف جنبا إلى جنب من أجل النهوض والرقي بها ،وإعطائها المكانة التي تستحقها وذلك من خلال مسايرة العمل المجمعي للتطور السريع الذي يحصل في عصرنا في كيفية إنجاز المشاريع الكبرى .

وفي الختام ،ننوّه على أن هذا العمل المتواضع هو جهد بشري ،قد تتخلَّله الهفوات والأخطاء ،غير المقصودة ؛لأن الله عز وجل أبى أن يتم كتاباًإلا كتابه .

هذا ونسأله سبحانه أن يجعل هذا العمل مفيداً لنا في الدنيا والآخره أنه سميع مجيب ،وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.

**المصادر والمراجع :**

١-الإبانة في اللغة العربية،سلمة بن مسلم العوتبي الصحاري ،تحقيق:د.عبد الكريم خليفة و د.نصرت عبد الرحمن –د.صلاح جرار ،د.محمد حسن عواد-د.جاسر أبو صفية،وزارة التراث القومي والثقافة ،مسقط –سلطنة عمان ،١٤٢٠هـ-١٩٩٩م، الطبعة : الأولى .

٢-أبنية الأسماء والأفعال والمصادر، لابن القَطَّاع الصقلي ت (٥١٥هـ)، تحقيق :د .أحمد محمد عبد الدايم،، دار الكتب والوثائق القومية،القاهرة ،١٩٩٩، م.د .ط

٣-إسفار الفصيح، محمد بن علي بن محمد،أبو سهل الهروي ت(٤٤٣هـ) ،تحقيق :أحمد بن سعيد بن محمد قشاش،عمادة البحث العلمي بالجامعة الإسلامية،المدينة المنورة ،المملكة العربية السعودية ١٤٢٠ هـ،الطبعة :الأولى .

٤-إدارة التسويق ،افكار وتوجيهات جديدة ،غسان قاسم داود اللامي ،دار الصفاء ،عمان –الأردن ،٢٠١٣ .

٥-ارتشاف الضرب من لسان العرب، أبو حيان محمد بن يوسف بن علي بن يوسف بن حيان أثير الدين الأندلسي ت (٧٤٥هـ)، تحقيق :رجب عثمان محمد،م مراجعة :رمضان عبد التواب ، مكتبة الخانجي بالقاهرة،الطبعة :الأولى،١٤١٨ هـ ،١٩٩٨ م.

٦-اساسيات التسويق ،فيليب كوتلر ،و جاري ارمسترونج، تعريب د.م.سرور علي إبراهيم سرور ،مراجعة د.عبد المرضي حامد عزام ،د.عبد المنعم بن إبراهيم العبد المنعم ،دار المريخ،الرياض /السعودية .

٧-الأصول في النحو،أبو بكر محمد بن السري بن سهل النحوي المعروف بابن السراج ت (٣١٦هـ)، تحقيق :عبد الحسين الفتلي،مؤسسة الرسالة ،لبنان –بيروت، د٠ت ، د٠ط.

٨-الأنصاف في مسائل الإخلاف بين النحويين : البصريين والكوفيين،عبد الرحمن بن محمد بن عبيد الله الأنصاري،أبو البركات ،كمال الدين الأنباري ت(٥٧٧هـ)،المكتبة العصرية ، ١٤٢٤هـ/٢٠٠٢ م ،الطبعة الأولى .

٩-تاج العروس من جواهر القاموس،محمد بن محمد بن عبد الرزاق،الزَّبيدي ت ( ١٢٠٥هـ)، تحقيق :مجموعة من المحققين،الناشر :دار الهداية بيروت، د .ت، د.ط.

١٠-تاريخ المجمع العلمي العربي ،أحمد فتيح ،مطبوعات المجمع العلمي العربي دمشق ،مطبعة الترقي في دمشق ١٣٧٥ هـ-١٩٥٦م .

١١-التقفية في اللغة،أبو بشر، اليمان بن أبي اليمان البَندنيجي،ت(٢٨٤هـ)، تحقيق :د.خليل إبراهيم العطية، الجمهورية العراقية،وزارة الأوقاف، إحياء التراث الإسلامي،مطبعة العاني- بغداد ١٩٧٦ م،د.ط.

١٢-تكملة المعاجم العربية ،رينهارت بيتر آن دُوزي (المتوفى ١٣٠٠هـ)،علق عليه :جـ١-٨ : محمد سَليم النعيمي ،وجـ٩ ، ١٠ :جمال الخياط ،زوارة الثقافة والأعلام ،الجمهورية العراقية ، من (١٩٧٩ م- ٢٠٠٠م )،الطبعة : الأولى .

١٣-التكملة والذيل والصلة لكتاب تاج اللغة وصحاح العربية،الصغاني(٦٥٠هـ )تحقيق : ج ٢/عبد العليم الطحاوي،١٩٧٠م ،ج ٢ / حققه إبراهيم إسماعيل الأبياري،١٩٧١م،جـ ٣/ حققه محمد أبو الفضل إبراهيم،١٩٧٣م،جـ /عبد العليم الطحاوي ١٩٧٤م،جـ٥/حققه إبراهيم إسماعيل الأبياري ١٩٧٧م ،جـ٦/حققه محمد أبو الفضل إبراهيم ١٩٧٩م ،الناشر :مطبعة دار الكتب، القاهرة، د.ط

١٤-الجاسوس على القاموس ،أحمد فارس أفندي ،صاحب الجوائب ،مطبعة الجوائب –قسطنطينية ،١٢٩٩هـ.

١٥-الجراثيم، ينسب لأبي محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينوري ت(٢٧٦هـ)،تحقيق :محمد جاسم الحميدي ،وزارة الثقافة ،دمشق د.ت،د.ط.

١٦-جمهرة اللغة،أبو بكرمحمد بن الحسن بن دريد الأزدي(المتوفى:٣٢١هـ)، تحقيق :رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين-بيروت ،١٩٨٧م،الطبعة : الأولى .

١٧-دستور العلماء-جامع العلوم في اصطلاحات الفنون ،القاضي عبد النبي بن عبد الرسول الأحمد نكري (المتوفى :ق ١٢هـ)،حسن هاني فحص ،دار الكتب العلمية –لبنان /بيروت ،الطبعة الأولى ١٤٢١ هـ- ٢٠٠٠م،الطبعة الأولى ١٤٢١هـ -٢٠٠٠م ).

١٨-دور مجامع اللغة العربية في التعريب ،إبراهيم الحاج يوسف،منشورات ،كلية الدعوة الإسلامية،١٩٩٩م .

١٩-ديوان الأعشى، أبو بصير ميمون بن قيس بن جندل،من بني قيس بن ثعلبة الوائلي، المعروف بالأعشى،(٥٢ق.هـ،٧هـ،٦٢٩م)،المصدر :الشاملة الذهبية .

٢٠- الشافية في علمي التصريف والخط،عثمان بن عمر بن أبي بكر بن يونس،أبو عمرو جمال الدين ابن الحاجب الكردي المالكي ت(٦٤٦هـ)، تحقيق :الدكتور صالح عبد العظيم الشاعر، مكتبة الآداب القاهرة،٢٠١٠م ،الطبعة : الأولى .

٢١-شرح أبيات سيبويه ،يوسف بن أبي سعيد الحسن بن عبدالله بن المرزبان ،أبو محمد السيرافي (المتوفى :٣٨٥هـ)،تحقيق : الدكتور محمد علي الريح هاشم ،راجعه:طه عبد الرؤوف سعد ،مكتبة الكليات الأزهرية ،دار الفكر للطباعة والتوزيع والنشر ،القاهرة –مصر ،١٣٩٤هـ-١٩٧٤م .

٢٢-شرح التصريف، أبو القاسم عمر بن ثابت الثمانيني ت(٤٤٢ هـ)، تحقيق :د .إبراهيم بن سليمان البعيمي، مكتبة الرشد،١٤١٩هـ،١٩٩٩م،الطبعة: الأولى .

٢٣-شرح التعريف بضروري التصريف، ابن إ ياز ت(٦٨١هـ)، تحقيق أ .د .هادي نهر، أ .د. هلال ناجي المحامي، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع الأردن،١٤٢٢هـ،٢٠٠٢م ، الطبعة : الأولى .

٢٤-شرح المفصل للزمخشري، يعيش بن علي بن يعيش المعروف بابن يعيش وبابن الصانع ت(٦٤٣هـ)، قدم له :الدكتور إميل بديع يعقوب، دار الكتب العلمية، بيروت لبنان،١٤٢٢هـ،٢٠٠١ م ،الطبعة الأولى .

٢٥-شذا العرف في فن الصرف، أحمد بن محمد الحملاويت(١٣٥١هـ)، المحقق :نصر الله عبد الرحمن نصر الله، مكتبة الرشد الرياض، د.ت، د .ط.

٢٦-شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم،نشوان بن سعيد الحميرى اليمني ت(٥٧٣هـ)، تحقيق :د حسين بن عبد الله العمري مطهر بن علي الإرياني-د ،يوسف محمد عبد الله، دار الفكر المعاصر( بيروت لبنان)، دار الفكر( دمشق سورية)،١٤٢٠هـ-١٩٩٩م، الطبعة :الأولى .

٢٧-الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري الفارابي ت(٣٩٣هـ)، تحقيق :أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين بيروت،١٤٠٧هـ-١٩٨٧م، الطبعة : الرابعة .

٢٨-العلامة التجارية الماهية والأهمية ، د.معراج هواري ود.مصطفى ساحي ود.أحمد مجول ،دار كنوز المعرفة العلمية ،المملكة الأردنية الهاشمية ،الطبعة الأولى ١٤٣٤ هـ-٢٠١٣ م .

٢٩-غريب الحديث ،أبو عبيد القاسم بن سلام الهروي ،تحقيق:الدكتور حسين محمد محمد شرف ،أستاذ مساعد بكلية دار العلوم،ومراجعة عبد السلام هارون ،الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية ،القاهرة ،١٤٠٤هـ-١٩٨٤م ،الطبعة :الأولى .

٣٠-الفائق في غريب الحديث والأثر،أبو القاسم محمودبن عمرو بن أحمد الزمخشري جار الله (المتوفى :٥٣٨هـ)،تحقيق :علي محمد البجاوي ،محمد أبو الفضل إبراهيم ،دار المعرفة –لبنان، الطبعة :الأولى .

٣١-كتاب الألفاظ، ابن السكيت، أبو يوسف يعقوب بن إسحاق ت(٢٤٤هـ)، تحقيق :د .فخر الدين قباوة، مكتبة لبنان ناشرون،١٩٩٨م،الطبعة:الأولى .

٣٢-الكتاب، عمرو بن عثمان بن قنبر الحارثي بالولاء، أبو بشر، الملقب سيبويه (ت١٨٠هـ) تحقيق :عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة،١٤٠٨هـ-١٩٨٨م،الطبعة :الثالثة .

٣٣-كتاب العين، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي البصري ت(١٧٠هـ)، تحقيق :د مهدي المخزومي، دإبراهيم السامرائي ، دار ومكتبة الهلال، د.ت، د.ط.

٣٤-اللباب في علل البناء والإعراب ، أبو البقاء عبد الله بن الحسين العكبري البغدادي (٦١٦هـ)، تحقيق :د عبد الإله النبهان، دار الفكر دمشق،١٤١٦هـ،١٩٩٥م ،الطبعة:الأولى.

٣٥- لسان العرب ، محمد بن مكرم بن على، أبو الفضل، جمال الدين ابن منظور الأنصاري الرويفعى الإفريقى ت(٧١١هـ)، دار صادر بيروت،١٤١٤هـ،الطبعة :الثالثة .

٣٦-مباحث في علم الدلالة والمصطلح،حامد صادق قنيبي ،دار ابن الجوزي ،عمان، الأردن ٢٤أبريل ،٢٠٠٥م ،الطبعة :الأولى.

٣٧-مجمع العلمي العراقي نشأته أعضاؤه أعماله ،عبد الله الجبوري ،مطبعة العاني –بغداد ١٣٨٥هـ -/١٩٦٥م .

٣٨-مجمع بحار الأنوار في غرائب التنزيل ولطائف الأخبار ،جمال الدين محمد طاهر بن علي الصديقي الهندي الفتني الكجراني (المتوفى :٩٨٦هـ)،مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية (١٣٨٧هـ-١٩٦٧م )،الطبعة : الثالثة .

٣٩-مجمل اللغة، أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني الرازي ، أبو الحسين ت(٣٩٥هـ)، تحقيق: زهير عبد المحسن سلطان، مؤسسة الرسالة بيروت ١٤٠٦هـ-١٩٨٦م،الطبعة :الثانية .

٤٠-المجموع المغيث في غريبي القرآن والحديث، محمد بن عمر بن أحمد الأصبهاني المديني،ت(٥٨١هـ)، تحقيق :عبد الكريم العزباوي، دار المدني للطباعة والنشر والتوزيع، جدة المملكة العربية السعودية، الطبعة :الأولى جـ١(١٤٠٦هـ-١٩٨٦م)ج٢،٣ (١٤٠٨ -١٩٨٨م).

٤١-المحكم والمحيط الأعظم، أبو الحسن علي بن إسماعيل بن سيده المرسي ت(٤٥٨هـ)، تحقيق : عبد الحميد هنداوي، دار الكتب العلمية بيروت،(١٤٢١ هـ-٢٠٠٠م)،الطبعة :الأولى.

٤٢-المحيط في اللغة، أبو القاسم إسماعيل ابن عباد بن العباس بن أحمد بن إدريس الطالقاني،تحقيق :الشيخ محمد حسن آل ياسين، عالم الكتب بيروت لبنان،(١٤١٤هـ - ١٩٩٤م)الطبعة :الأولى .

٤٣-مختار الصحاح،زين الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الحنفي الرازي (المتوفى ٦٦٦هـ)،تحقيق :يوسف الشيخ محمد ،المكتبة العصرية – الدار النموذجية ،بيروت صيدا،(١٤٢٠هـ-١٩٩٩م).

٤٤-المخصص، أبو الحسن علي بن إسماعيل بن سيده(٤٥٨هـ)، خليل إبراهيم جفال، دار إحياء التراث العربي بيروت،١٤١٧هـ ،١٩٩٦م،الطبعة :الأولى .

٤٥-المدخل إلى تقويم اللسان ،ابن هشام اللخمي (المتوفى :٥٧٧هـ)،تحقيق :الأستاذ الدكتور حاتم صالح الضامن ،دار البشائر الإسلامية للطباعة والنشر والتوزيع ،بيروت –لبنان ،الطبعة الأولى :١٤٢٤هـ -٢٠٠٣م .

٤٦-مشارق الأنوار على صحاح الآثار، عياض بن موسى بن عياض بن عمرون اليحصبي السبتي، أبو الفضل ت(٥٤٤هـ)، المكتبة العتيقة ودارالتراث ، د.ت.، د.ط.

٤٧-المصباح المنير في غريب الشرح الكبير ،أحمد بن محمد بن علي الفيومي الحموي ، أبو العباس (المتوفى :نحو ٧٧٠هـ)،المكتبة العلمية –بيروت .

٤٨-المطلع على ألفاظ المقنع ،محمد بن أبي الفتح بن أبي الفضل البعلي ،أبو عبدالله شمس الدين (المتوفى :٧٠٩هـ)،تحقيق:محمو الأرناؤوط وياسين محمود الخطيب ،مكتبة السوادي للتوزيع،الطبعة الأولى ١٤٢٣هـ-٢٠٠٣م.

٤٩-المعجم الاشتقاقي المؤصل لألفاظ القرآن الكريم، د .محمد حسن حسن جبل، مكتبة الآداب-القاهرة ٢٠١٠م،الطبعة :الأولى .

٥٠-معجم الدخيل في اللغة العربية الحديثة ولهجاتها، الدكتور ف.عبد الرحيم .، دار القلم-دمشق (١٤٣٢هـ -٢٠١١م)،الطبعة :الأولى .

٥١-معجم ديوان الأدب، أبو إبراهيم إسحاق بن إبراهيم بن الحسين الفارابي ت(٣٥٠ هـ) تحقيق : دكتور أحمد مختار عمر، مؤسسة دار الشعب للصحافة والطباعة والنشر،القاهرة ، ١٤٢٤هـ-٢٠٠٣م ،د.ط.

٥٢-معجم متن اللغة( موسوعة لغوية حديثة)، أحمد رضا( عضو المجمع العلمي العربي بدمشق) ، دار مكتبة الحياة بيروت،١٣٧٧هـ-١٣٨٠ هـ،د.ط.

٥٣-معجم مقاييس اللغة، أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني الرازي ، أبو الحسين ت(٣٩٥هـ)، تحقيق :عبد السلام محمد هارون، دار الفكر١٣٩٩هـ،١٩٧٩ م،د.ط.

٥٤-المعرب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم ،أبي منصور موهوب بن أحمد بن محمد بن الخضر الجواليقي (المتوفى ٥٤٠هـ،وضع حواشيه وعلق عليه :خليل عمران المنصور ،دار الكتب العلمية ،بيروت لبنان ،الطبعة الأولى ١٤١٩ هـ-١٩٩٨م .

٥٥-المغرب في ترتيب المعرب ،ناصر بن عبد السيد أبي المكارم أبن علي، أبو الفتح ،برهان الدين الخوارزمي ،المطرزي (متوفى ٦١٠هـ)،دار الكتاب العربي ،د.ط،د.ت .

٥٦-مفاتيح العلوم ،محمد بن أحمد بن يوسف ،أبو عبدالله ،الكاتب البتخي الخوارزمي (المتوفى :٣٨٧ هـ)،تحقيق:إبراهيم الأبياري ،دار الكتاب العربي ،الطبعة الثانية .

٥٧--المقاصد الشافية في شرح الخلاصة الكافية (شرح ألفية ابن مالك)،أبو إسحاق إبراهيم بن موسى الشاطبي (المتوفى ٧٩٠)،تحقيق:ج١ /د.عبد الرحمن العثيمين ،ج٢ /د.محمد إبراهيم البنا ،ج٣ /د.عياد بن عيد الثبيتي ،ج٤/د.محمد البنا و عبد المجيد قطامش ،ج٥ وج٦/د.عبد المجيد قطامش ،ج٧ /د.محمد إبراهيم البنا ود.سليمان العايد و د.السيد التقي ،ج٨ وج٩ /د.محمد إبراهيم البنا ،معهد البحوث العلمية و إحياء التراث الإسلامي بجامعة أم القرى –مكة المكرمة ،الطبعة الأولى ،١٤٢٨هـ -٢٠٠٧ م.

٥٨-مقالات لغوية ، د.صالح بلعيد ،دار هومة للطباعة والنشر والتوزيع ،الجزائر ، د ط ،٢٠٠٤

٥٩-الممتع الكبير في التصريف، علي بن مؤمن بن محمد، الحَ ضرَمي الإشبيلي، أبو الحسن المعروف بابن عصفور ت(٦٦٩هـ)،مكتبة لبنان ،١٩٩٦م ،الطبعة : الأولى .

٦٠-المنتخب من غريب كلام العرب، علي بن الحسن الهُنائي الأزدي، الملقب بـ (كراع النمل)(بعد٣٠٩هـ)، تحقيق :د محمد بن أحمد العمري، جامعة أم القرى( معهد البحوث العلمية واحياء التراث الإسلامي)،١٤٠٩هـ-١٩٨٩م،الطبعة : الأولى .

٦١-المنصف لابن جني ، شرح كتاب التصريف لأبي عثمان المازني، أبو الفتح عثمان بن جني الموصلي (٣٩٢هـ) دار إحياء التراث القديم،١٣٧٣هـ-١٩٥٤م ،الطبعة : الأولى ١٦٣- من قضايا المصطلح اللغوي العربي /نظرة في مشكلات المصطلح اللغوي المعاصر /٣،مصطفى طاهر الحيادرة ،عالم الكتب الحديث ،٢٠٠٣م .

٦٢- المولد في العربية (دراسة في نمو اللغة العربية وتطورها بعد الإسلام)،د.حلمي خليل ،دار النهضة العربية ،بيروت –لبنان ،ط٢ ،١٤٠٥هـ-١٩٨٥م .

المجلات والدوريات :

٦٣-جهود المجمع العلمي العراقي في التعريب ،كاصد الزيدي، منتديات ستار تايمز ،أرشيف اللغات واللهجات.

٦٤-المجامع العلمية اللغوية حديثاً،هلال ناتوت ،مجلة آفاق الثقافة والتراث ،ديسمبر -١٩٩٥ .

٦٥-المجامع اللغوية العربية دمشق ،القاهرة ،بغداد،خير الله الشريف مجلة التراث اللغوي .

-المقاصد الشافية في شرح الخلاصة الكافية (شرح ألفية ابن مالك)،أبو إسحاق إبراهيم بن موسى الشاطبي (المتوفى ٧٩٠)،تحقيق:ج١ /د.عبد الرحمن العثيمين ،ج٢ /د.محمد إبراهيم البنا ،ج٣ /د.عياد بن عيد الثبيتي ،ج٤/د.محمد البنا و عبد المجيد قطامش ،ج٥ وج٦/د.عبد المجيد قطامش ،ج٧ /د.محمد إبراهيم البنا ود.سليمان العايد و د.السيد التقي ،ج٨ وج٩ /د.محمد إبراهيم البنا ،معهد البحوث العلمية و إحياء التراث الإسلامي بجامعة أم القرى –مكة المكرمة ،الطبعة الأولى ،١٤٢٨هـ -٢٠٠٧ م.

---

[١] )-قانون الحفاظ على سلامة اللغة العربية في جمهورية العراق رقم (٦٤)لسنة (١٩٧٧)، ٧.
[٢] -لسان العرب (سما)١٤/٤٠١ .
[٣] -ينظر : الإنصاف في مسائل الخلاف ،المسألة الأولى :٨/١،وشرح المفصل :٢٣/١ -٢٤،وتذكرة النحاة ،٧٠٤ .
[٤]-ينظر : الأنصاف في مسائل الخلاف بين النحويين :البصريين والكوفيين ،ج٨/١ .
[٥] -الأصول في النحو :٣٦/١ ،وينظر الكتاب :١٢/١ .
[٦] -يُنظر : الأصول في النحو ٣٦/١ .
[٧] -مقاييس اللغة (علم)١٠٩/٤ .
[٨] -ينظر :لسان العرب (علم)٤٢٠/١٢ .
[٩] -ينظر :معجم متن اللغة ٧٥٦/٥ .
[١٠] -العلامة التجارية –الماهية والأهمية – هواري معراج ،١٢ .
[١١] -العلامة التجارية :محمود الرشدان ،١٢ .
[١٢] -ينظر : الأمر المتعلق بالعلامات،٢٣ .
[١٣] أساسيات التسويق :فيليب كوتلار ،٤٧٥ .
[١٤] -إدارة التسويق –أفكار وتوجيهات جديدة –غسان قاسم داودي اللامي ،٢٣٨ .
[١٥] –لقاء أجريناه مع الدكتور محمد حسين آل ياسين يوم الأثنين الموافق ٢٠٢٤/٦/١٠.
[١٦] -مقاييس اللغة (جمع)٤٨٠/١ .
[١٧] -ينظر :لسان العرب (جمع)٦٧٩/٨.
[١٨]-من سورة الكهف الآية (٦٠).
[١٩] -مقالات لغوية ،د:صالح بلعيد ،(الجزائر دار هومة للنشر والتوزيع ،دط ،٢٠٠٤ م )، ٧٩ .
[٢٠] -ينظر : المصدر نفسه،١٥ .

(٢١) -ينظر : المولد في العربية ،٥٨٦ .
(٢٢) -ينظر :تاريخ المجمع العلمي العربي ،٢-٣ .
(٢٣) -ينظر :دور مجامع اللغة العربية في التعريب ،١٥ .
(٢٤) -ينظر :المولد في العربية ،٥٨٠ .
(٢٥) -ينظر :دور مجامع اللغة العربية في التعريب ،١٦ .
(٢٦) -ينظر :المجامع اللغوية العربية حديثا ،د.هلال ناتوت /١٩ .
(٢٧) -ينظر :المجمع العلمي العراقي نشأته اعضاؤه اعماله /٤٤ .
(٢٨) -المجامع اللغوية العربية دمشق، القاهرة، بغداد، عّمان ، خير الله الشريف ، مجلة التراث العربي ) سوريا :دمشق ، اتحاد الكتاب العرب ، ع ١٠٩ ، ربيع الآخر : ١٤٢٩ هـ/آذار٢٠٠٨م.
(٢٩) -ينظر : مباحث في علم المصطلح ،٢٠٨ .
(٣٠) -ينظر :ينظر : المجمع العلمي العراقي نشأته أعضاؤه أعماله ٣٧ .
(٣١) -ينظر :جهود المجمع العلمي العراقي في التعريب /أ.د.كاصد الزيدي ،منتديات ستار تايمز ،أرشيف اللغات واللهجات .
(٣٢) -ينظر :جهود المجمع العلمي العراقي في التعريب /أ.د.كاصد الزيدي ،منتديات ستار تايمز ،أرشيف اللغات واللهجات .
(٣٣) -ينظر : محاضرات في قضايا اللغة العربية ،٢٠ .
(٣٤) -ينظر :الكتاب ٢٧٦/٤ ،والمنصف ١٨ ،وشرح التصريف للثمانيني ٢٠١ ،وشرح التعريف بضروري التصريف ٢٥ .
(٣٥) -ينظر :العين ١٥٥/٥.
(٣٦) -ينظر :غريب الحديث للقاسم بن سلام ٢٤٢/٤ ،وغريب الحديث للهروي ٢٦٩/٥ .
(٣٧) -ينظر :كتاب الألفاظ لابن السكيت ١٥٣ .
(٣٨) -ينظر :الجراثيم ٧/٢،والمحيط فب اللغة ١٦٨/٢.
(٣٩) -ينظر :التقفية في اللغة ٦٠٣ ،وشمس العلوم ٤٩١/١.
(٤٠) -ينظر :جمهرة اللغة ٣/١،والصحاح تاج اللغةوصحاح العربية ١٤٤٩/٤ .
(٤١) -ينظر :معجم ديوان الأب ١٢٢/٢ ،والمخصص٤٢٨/٢،والمحكم والمحيط الأعظم ٣٩٧/٦،والنهاية في غريب الحديث٨٩/١،ومختار الصحاح ٣٣ ،ومجمع بحا ر الأنوار ١٦٤/١ ،وتاج العروس (لمع)٣٨/٢٥ .
(٤٢) -ينظر :المحيط في اللغة ٤٧٥/١.
(٤٣) -ينظر :المجموع المغيث ١٥٠/١ .
(٤٤) -ينظر :معجم اللغة العربية المعاصرة١٩٢/١ .
(٤٥) -ينظر : المجمع العلمي العراقي بالعدد ٣٩٩٢٥ في ٢٠١٤/٩/٨ .
(٤٦) -ينظر :معجم اللغة العربية المعاصرة ١٠٥/١.
(٤٧) -ينظر :شرح ألفية ابن مالك للشاطبي ٢٧٨/٧ .
(٤٨) -ينظر :شافية في علمي الصرف والخط ٨١ .
(٤٩) -ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة ١٠٥/١ .
(٥٠) -ينظر:معجم الدخيل ٣١ .
(٥١) - ينظر:علم اللغة ٥٣ .
(٥٢) -ينظر : المجمع العلمي العراقي بالعدد٤٢٧٣ في ٢٠١٨/٦/٢٩ .
(٥٣)-ينظر :معجم اللغة العربية المعاصرة ١٠٥/١ .
(٥٤) -ينظر :الكتاب ٢٥٦/٤ ،والأصول في النحو ٢١٨/٣ ،وأبنية الأسماء والأفعال والمصادر ٣٠١،وشرح المفصل لابن يعيش ١٨٣/٤ ،والممتع الكبير٨٧ .
(٥٥) -ينظر :شرح التصريف للثمانيني ٢٣١.
(٥٦) -المعرب من الكلام الأعجمي ٣٣.
(٥٧) -المطلع على ألفاظ المقنع ٢٧٥ .
(٥٨) -ينظر :منازل الحروف ٣٤ ،وإسفار الفصيح ١٦٨/١ ،والإبانة في اللغة العربية ٢٤٧/١
(٥٩) -ديوان الأعشى٢٥٣.
(٦٠) -ينظر :الصحاح تاج اللغة ١٤٥٦/٤ ،والمغرب في ترتيب المعرب٤٣ ،والتكملة والذيل والصلة ٢٥/٥
(٦١) -الكليات ٢٢٧ .
(٦٢) -ينظر :دستور العلماء١٦١/٢ .
(٦٣) -ينظر : تاج العروس ٣٤٤/٤ .
(٦٤) -ينظر :تاج العروس(بغد) ٤٤٣/٤.
(٦٥) -ينظر : المصدرنفسه ٧ /٤٤٢.
(٦٦) -ينظر : المجمع العلمي العراقي بالعدد٣٩٧٠٧ في ٢٠١٣/٨/١٣ .
(٦٧) -ينظر : المقتضب ١٩٢/٢، والأصول في النحو ١٩٧/٣ ،وأبنية الأسماء والأفعال والمصادر ١٨٦ ،واللباب في علل البناء والإعراب ١٨٤/٢ .
(٦٨) -ينظر :الكتاب ٤٢١/٣
(٦٩) -ينظر :شرح التصريف للثمانيني ٢٣١ .
(٧٠) -مقاييس اللغة ٣٥٧/١ .
(٧١) -العين ١٣٨/٨ .
(٧٢)المحيط في اللغة ٣٨٢/٢ .
(٧٣) -ينظر :تكملة المعاجم العربية ٧٠/٢ ،والجاسوس على القاموس ٤٣٠ ،ومعجم اللغة العربية المعاصرة ٣٠٣/١ .

(٧٤) -ينظر المجمع العلمي العراقي بالعدد ٦٢٦٣٩ في ٢٠١٨/١١/٢٨ .
(٧٥) -ينظر المعرب في غريب الحديث ٩ .
(٧٦) -ينظر : شمس العلوم ودواء كلام العرب ٧٨١/٢ .
(٧٧) ينظر :الكتاب ٢٧٦/٤ ،والمنصف ١٨ ، وأبنية الأسماء والأفعال والمصادر ٢٧٠ .
(٧٨) -مقاييس اللغة ٣٥٧/١.
(٧٩) -ينظر :العين١٧٨/٧،والجراثم ٥٨/٢ ،والتقفية في اللغة٣٢٨ ،والمنتخب من كلام العرب ٣٨١ ،ومعجم ديوان الأدب ٧٠/٢ ،وشرح أبيات سيبويه ٣١٨/٢ ،ومجمل اللغة ١٥١ ،والمغرب في ترتيب المعرب ٦٣.
(٨٠) -ينظر :جمهرة اللغة ١٠١٥/٢،وتهذيب اللغة ١٨٩/١٢ .
(٨١) -ينظر : تهذيب اللغة ٢٢٠/١٤ ،إسفار الفصيح ١٦٠/١،والمصباح المنير ٧٨/١ .
(٨٢) -ينظر :المحيط في اللغة ٢٤٠/٢.
(٨٣) -مفاتيح العلوم ١٩٢ .
(٨٤) -الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية ٢٤٥/١ ،والقاموس المحيط١٤٨.
(٨٥) -ينظر : المحكم والمحيط الأعظم ٣٩٧/٨ .
(٨٦) -ديوانه ص ٢٩؛ ولسان العرب (قنأ) ١/ ١٣٤ ،(فرصد)٣/ ٣٣٣ ؛ والتنبيه والإيضاح ١/ ٢٦، ٢/ ٤٤.
(٨٧) -ينظر :إسفار الفصيح ٨٨٧/٢ .
(٨٨) -ينظر :تاج العروس(توت)١٨٠/٥ .
(٨٩) -ينظر : تكملة المعاجم العربية بالعدد٢٤٩٩١ في ٢٠١٣/٥/٢١ .
(٩٠) -ينظر :الكتاب ٢٤٤/٤ ،والمقتضب ٥٣/١ ،والمنصف ١٨،وارتشاف الضرب من لسان العرب ١٤٧/١ ،وشذا العرف في فن الصرف ٩٠ .
(٩١) مقايس اللغة (تور)٣٥٧/١ .
(٩٢) ينظر: العين ١٣٤/٨
(٩٣) -ينظر: المصدر نفسه ٣٥٤/٥ -٧/ ٢١٢،وتهذيب اللغة ٢٣٣/١٢ ،والمحكم والمحيط الأعظم ٨٠٣/٦ ،والفائق في غريب الحديث ٨٢/٢ ،والمدخل إلى تقويم اللسان ٣٣ .
(٩٤) -جمهرة اللغة ٣٩٦/١.
(٩٥) -معجم ديوان الأدب ٢٩٩/١،مشارق الأنوار على صحاح الأثار ٨٥/١ .
(٩٦) -ينظر: المحيط في اللغة ٣٤٨/١.
(٩٧) -الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية ٦٠٢/٢.
(٩٨)(٩٨) -المجموع المغيث في غريبي القرآن والحديث ٢٤٦/١ .
(٩٩) -النهاية غريب الحديث والأثر ١٩٩/١ ،لسان العرب ٩٦/٤.
(١٠٠) -التكملة والذيل والصلة للصغاني ٥٧٦/٥.
(١٠١) -ينظر:معجم متن اللغة ٥٣٤/٥ ،و المعجم الأشتقاقي المؤصل ٢٠٣/١ .
(١٠٢) -ينظر : المجمع العلمي العراقي بالعدد ٤٦٤٧٥ بتاريخ ٢٠٢١/١٠/٢٦ .
(١٠٣) - ينظر:الكتاب ٢٦٠/٤ ،والأصول في النحو ١٩٨/٣ ،وشرح المفصل لابن يعيش ١٦٨/٤ ،والممتع الكبير في التصريف ٧٣،
(١٠٤) - ينظر :معجم متن اللغة ٤٠٧/١ .
(١٠٥) -معجم الدخيل في اللغة العربية الحديثة ولهجاتها ٨٤ .
(١٠٦) -ينظر:المجمع العلمي العراقي بالعدد٢٣١٣ بتاريخ ٢٠٢٢/٣/١٥ .